

Notas de Bibliografía Vasca

XVI

«El Latino de repente» de Lorenzo Palmyreno,
impreso en Bilbao, en 1583.

Dediqué la última de estas notas, la XV, que por distracción o error de imprenta lleva el número XIII (1), al primer libro conocido impreso en Bilbao, al *De Gloria*, de Gerónimo Ossorio (Mathias Mares, 1578); y voy a consagrar ésta a otro libro salido de las mismas prensas, también en el último tercio del siglo XVI, y cuya existencia, aunque parezca extraño, he visto puesta en duda recientemente.

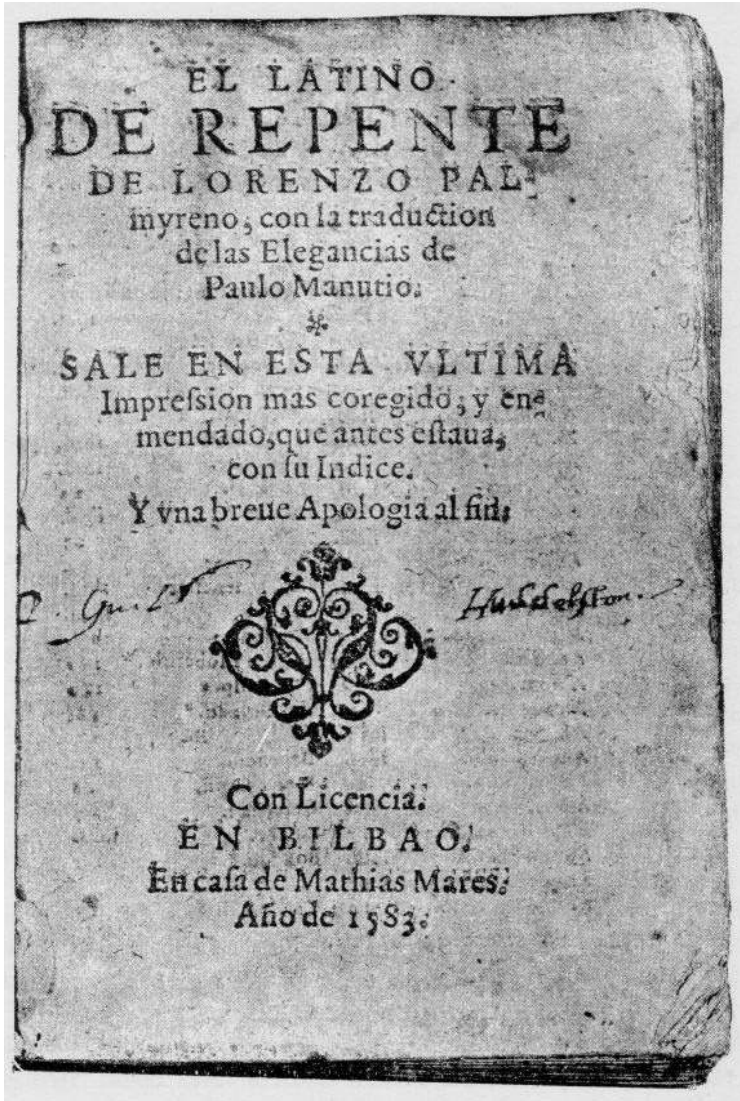
La afición a nuestras cosas antiguas, o simplemente la moda, ha llevado a algunos bilbaínos a coleccionar, en estos últimos tiempos, los primeros libros impresos en Bilbao, que, como es notorio, son hoy de extremada rareza.

En fecha reciente tuve ocasión de ver en casa de un librero anticuario de Madrid, una nota enviada por uno de esos coleccionistas, en la que se ponía en duda la existencia de una edición bilbaína del *Latino de repente* del humanista Lorenzo Palmireno.

Aunque la nota no lo decía, esa duda nació, tal vez, del silencio que respecto a esa edición guardan autores tales como Nicolás Antonio, Brunet y aun el reciente Catálogo de Palau.

(1) R. I. E. V., vol. XVIII, pág. 647 y siguientes.

Carmelo de Echegaray dejó, sin embargo, escritas las siguientes palabras en su erudita conferencia *¿Qué se leía en Bilbao a fines de*



siglo XVI?: «Tres años más tarde, los estudiosos de la lengua latina, a la sazón indispensable para toda especie de disciplinas científicas,

pudieron gozar de una nueva edición, hecha en esta villa, de *El Latino de repente*, de Lorenzo Palmyreno.

que ilustró de Alcañiz el soto ameno,

y de cuyas obras dijo don Gregorio Mayans que son semejantes a una almoneda, donde se pueden tomar algunas cosas, y dejar muchas más.»

Carmelo de Echegaray tenía razón, como puede verse por la portada, que reproduzco, de un ejemplar de la rara y buscada edición, que forma parte, desde hace muchos años, de mi biblioteca vasca.

El volumen en cuestión, encuadernado en pergamino, contiene en sus cinco primeros folios, sin numerar, la portada y el Index, que por cierto está en castellano. En los folios 6 a 199 vuelto se contienen *Las Elegancias de Paulo Manutio. Traduzidas del Toscano por Lorenzo Palmireno*. El texto está en latín, y los títulos, tanto los del texto, como los que van al margen, en castellano,

Finalmente, el último folio, sin numerar, contiene la *Aprobación*, la *Licencia* (fechadas en Sevilla, el año de 1578) y un *Epigrama* en latín, que por ser de autor de apellido vasco voy a reproducir para terminar esta nota.

EPIGRAMA

In laudem elegantiarum Pauli Manutij, nunc per Licentiatum Ioannem de Aguirre (in humanis litteris florentissimus) denuo condecoratas.

Vixerat æthereas in luminis æditus auras.

Paulus ab antiquis æditus ære viris,

Vixerat, at vita potitur meliore renatus

Iam nunc Aguirri condecorandus ope.

Vixerat ut salix, vivet fœlicior inde

Laude sua, et potius laude beantis erit.

Julio de URQUIJO